

BOOK INSTITUTE



© POLAND

BOOKS

2022.

**POLISH BOOKS
FOR CHILDREN
& YOUNG ADULTS**

**POLISH BOOKS
FOR CHILDREN & YOUNG ADULTS
2022**





BOOK INSTITUTE



© POLAND



B



CONTENTS:	PAGE
0+	4
3+	14
6+	28
9+	44
12+	62
SMALL BOOK – GREAT PERSON	72
POLISH BOOK INSTITUTE	78
PUBLISHERS	84

BOOK INSTITUTE



©POLAND





 **HORIZONTAL AND VERTICAL**

 **GREYHOUND PLAYGROUND**

 **WHERE IS THE KITTY'S...?**

 **ORCHESTRA**



HORIZONTAL AND VERTICAL

Bartosz Sztybor
Łukasz Gołędzinowski



Bartosz Sztybor

A journalist, essayist, critic, screenwriter and comic book author who specialises in children's books. He has written numerous comic book series for young readers that have been published across Europe and the USA.



AWARDS

Bologna Ragazzi Award 2021
Opera Prima
(Special Mention)

Łukasz Gołędzinowski

A graphic artist and designer who has worked on projects for Google, The Telegraph and and Süddeutsche Zeitung. These illustrations are among the first he's done specifically for young readers.



” ***This is a humorous board book that plays a geometric game with little readers – revealing a world of shifting vertical and horizontal perspectives.***

0+

The story uses imagery from the everyday life of kids, parents and pets to weave together a comedic tale of vertical activities – such as walking to work – and horizontal ones – lying down after a tough day, perhaps. A stroll with the dog is transformed when everything goes vertical after the dog spots a cat and a swift chase ensues. To follow the story, the reader keeps turning the book up and down, right and left.

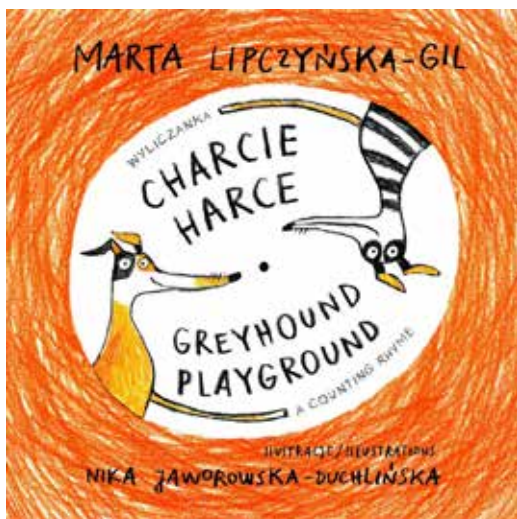
The style of illustration is bold and creative, with human and animal figures stretching across the page in every direction. On every page, readers can attempt to guess what might come next, sparking their imagination and sensory experience. The book’s uncanny approach to geometry and perspective won it a distinction in the Jasnovidze competition for children’s book illustration.

Anita Wincencjusz-Patyna



GREYHOUND PLAYGROUND

Marta Lipczyńska-Gil
Nika Jaworowska-Duchlińska



Nika Jaworowska-Duchlińska

An author and illustrator of children's books. Graduate of the Academies of Fine Arts in Poznań and Kraków, she also holds a degree from the University of Warsaw. She hosts literary and art workshops for children based on a voraciously creative approach to illustration and reading.



Marta Lipczyńska-Gil

Graduated in Polish Philology from the Nicolaus Copernicus University in Toruń. She is a publisher and editor at the Hokus-Pokus Publishing House, as well as an editor at the children's literature quarterly Ryms and its dedicated website www.ryms.pl.

” This canine counting book is full of peppy illustrations and unexpected rhymes that deftly engage the reader in a playful approach to learning.

0+

Dashing dogs are at the very heart of this story – with its high-spirited greyhounds who play hide-and-seek across its pages, punctuated by simple counting rhymes. It is an imaginative dog-walk through digits and number concepts, full of wordplay and striking visual cues. The rhymes are short and to the point, each one the cusp of a whole new story that can be developed in the early

reader’s own imagination. The story invites young readers to discover the ideas that lie between a smattering of words to create a whole world of stories. The basic colour scheme coupled with a dynamic illustration style sharpen the reader’s focus on the image at hand, sparking their imagination to come up with what might happen next.

Małgorzata Swędrowska



WHERE IS THE KITTY'S...?

Marta Lipczyńska-Gil

Nika Jaworowska-Duchlińska



Monika Rejkowska

An author and illustrator of children's books and a textile designer.



” This charming board book offers a generous store of meanings in just a few words. Full of wordplay and riddles, it encourages little readers to engage in active family reading.

0+

It's ideal for infants and young children who can start sounding out the words on the page and identifying the parts of the body. The effect is a sort of hide-and-seek game, where children point out the answer to the following questions: 'Where are the kitty's ears? Where are the dog's spots? Where are the mouse's teeth? Where are the mole's paws?' The answers are hidden behind a flap. All in all, there are twelve different animals, from house pets to more

exotic creatures like the anteater and the narwhal. At the end of the book, the reader can point out all the features of a child's face, including a pair of ears hidden under earmuffs – revealed by lifting the flaps. This interactive picture book helps develop a child's focus, visual perception and vocabulary, while fostering an interactive approach to reading and discovering the world.

Małgorzata Małyska

**GDZIE ŻYRAFA MA:
ROGI?
SZYJĘ?
GRZYWĘ?
KOPYTA?**



ORCHESTRA

Dominika Czerniak-Chojnacka



”

This playful introduction to musical education takes the form of an accordion-shaped board book.



Dominika Czerniak-Chojnacka

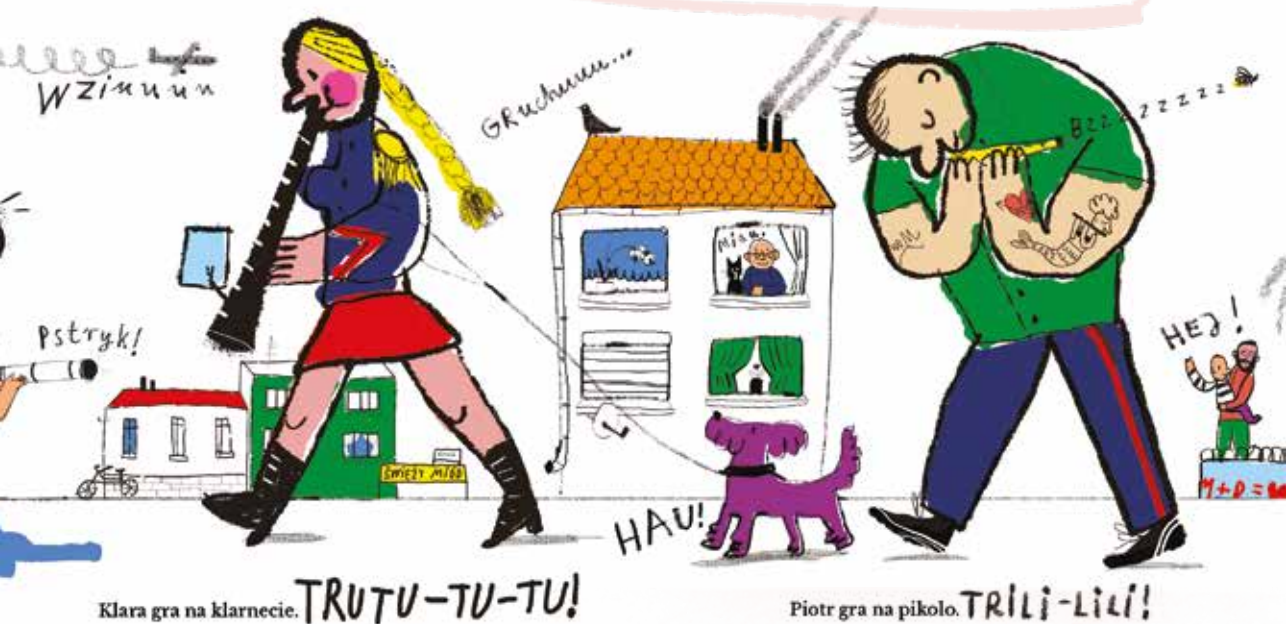
A graphic designer and artist with a degree from the University of Arts in Poznań and PhD from the Faculty of Fine Arts at Nicolaus Copernicus University in Toruń, where she made her debut as a children's book illustrator. Recently, she has been creating her own books from start to finish.



The members of this illustrated orchestra play ‘alliterative’ instruments, creating an imaginative word-play that runs through the pages of the story. The musical sound of each word draws the reader into an onomatopoeic game of sounds and learning. This whimsical approach encourages young readers to mimic stimulating sounds and even to reach for some of the instruments highlighted in the bold illustrations: cymbals and drums – or really any music-making object we might find on hand. This book also encourages young people to recognise the audio-sphere around us – all the sounds we hear on an everyday basis. It also introduces a valuable store of vocabulary set up around musical education

and musicians. The simplicity and musicality of the succinct sentences make it easy for young readers to repeat and remember novel concepts – and even to improve their diction, as a speech exercise of sorts. The illustration style is eye-catching, based on bold black outlines that create scenes of dramatic musical flair, full of contrasting colours and set against a white background. The effect is a playful, joyful and dynamic musical adventure that can be stretched like an accordion thanks to its child-friendly format. A wonderful way to engage young readers in early musical education through poetry and play!

Anita Wincencjusz-Patyna







VAN DOG

A YEAR IN THE CASTLE

**HAPPY MUG AND A WORLD
OF DISCOVERY**

**SOMETHING AND NOTHING
YESTERDAY AND TOMORROW**

BERTIE AND ORSON

3+

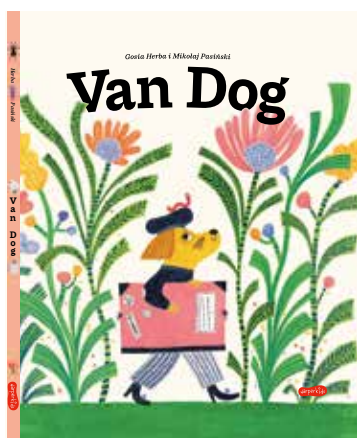
VAN DOG

Mikołaj Pasiński
Gosia Herba



AWARDS

*The Illustrators
Exhibition
Bologna Children's
Book Fair 2021*



”

A humorous invitation for pre-schoolers to explore the arts, get inspired, and start creating on their own.



Mikołaj Pasiński

A graphic artist living in Wrocław. He designs books for children and adults, as well as other types of publications and posters. Typography and polygraphy are his principal interests.

Gosia Herba

An illustrator and art historian based in Wrocław. She has been an illustrator in the publishing field for a decade, working with publishing houses, magazines, record companies and design agencies around the world. She principally illustrates children's books and comic books.



Rights sold to: Canada, China, Spain (Spanish, Catalan)

3+

Through the dog hero of the story, young readers learn about the natural processes of observing the world around us and analysing its minute details. This book takes an in-depth approach to relaying these concepts through the playful story of a canine painter named Van Dog, who goes on a stroll through the countryside. His plan is to quietly contemplate his surroundings, but the natural world around him begins to come alive and interact with the artist, giving its own rather strong opinions on painting. Van Dog doesn't get the peace and quiet he's looking for – instead he discovers a complex and colourful ecosystem that is constantly in motion. He meets the challenge and continues to explore

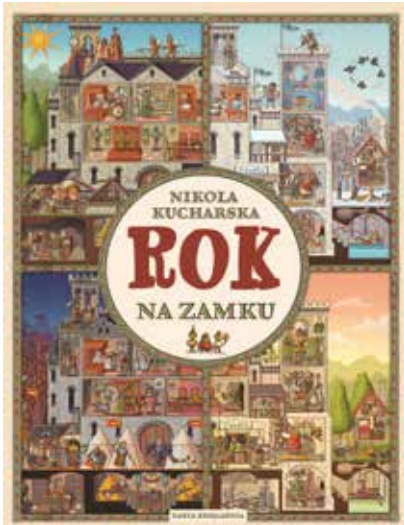
his surroundings and engage with those he meets on his way. The illustrations are full of eye-catching details that enchant the reader and inspire his or her own ideas and assumptions about the story – and the world beyond the book as well. Overall, this story is meant to encourage young people to devote closer attention to what's going on around them, to reach down and take a peek at what's beneath a leaf, to listen to the birds singing... to take more notice of what's around us, because even the most obvious things just around the corner can still amaze and astonish.

Agnieszka Karp-Szymańska



A YEAR IN THE CASTLE

Nikola Kucharska



” *The illustrations in this fanciful, oversized board book serve as a prompt for readers to explore their own ideas and endings based on fairy tales and legends drawn from classic themes and tales from all over the world.*

Nikola Kucharska

A children’s book author and illustrator, as well as a comic book creator and board game designer. Since graduating from the Academy of Fine Arts in Katowice, she has published over twenty-five books. She also works on commission for publishers across Europe and Asia. Her books have won numerous awards for their whimsical approach to children’s illustration and storytelling.



✓ **Rights sold to: Russia, Spain, Denmark, Germany**

The action takes place in the castle of King Bolebor and Queen Drogomira. Author and illustrator Nikola Kucharska invites the reader to explore every corner of this multifaceted castle through all the months of the year, day in and day out. It is composed of thirteen spreads (or chapters), starting with a presentation of all the characters, followed by elaborate spreads that feature each of the characters engaged in their own lives and stories which develop further with each turn of the page. Every spread is also a complete scene in itself, full of charming details that spark

plenty of associations and ideas – everything from secret chambers, mysterious machines, playful elves, spooky ghosts and flying dragons to a terrifying Dark Wolf. These charming and detailed illustrations draw young readers into the story and the actions and emotions of the characters – joy and excitement, danger and fear, fear and sadness, strength and bravery – through contact with the familiar and the astonishing. This book is the latest in the popular series that follows a single theme through all twelve months of the year.

Małgorzata Mańska



HAPPY MUG AND A WORLD OF DISCOVERY

Wojciech Widłak Agnieszka Żelewska



Wojciech Widłak

The author of over forty children's books, including the 'Happy Mug' series and the 'Uncanny Science' series with a nutty professor at the helm. He is the recipient of a number of awards and his books have been translated into French, Turkish, Chinese and Slovak. His work, including 'Happy Mug', has also been adapted for the stage (2020).



Agnieszka Żelewska

An illustrator of textbooks and children's books with over a dozen publications to her name. She has received two illustration awards from the Polish Section of IBBY.

” The main character of this book is a sweet pig named Happy Mug, who accompanies readers on their journey through the unexpected events of the everyday.

3+

In the eighth book of his popular series, Happy Mug learns new things each day, together with his mother, father and his turtle named Plushie. Each story is only about five minutes long to read out loud, making it ideal for the smallest readers. Happy Mug goes through a range of emotions that people tend to experience every day – joy and sadness, encountering both pleasant and unfortunate surprises. Each story ends with a discovery that helps Happy Mug learn a new lesson. For instance, he finds out that watching the stars at night

can help you fall asleep, that some things can be large and small at the same time, that there are things in the world that can be shared without ever running out, and that the best thing about making plans is spending that time together! The book offers a subtle approach to philosophical questions and the discovery of the world around us, punctuated by sweet, endearing illustrations.

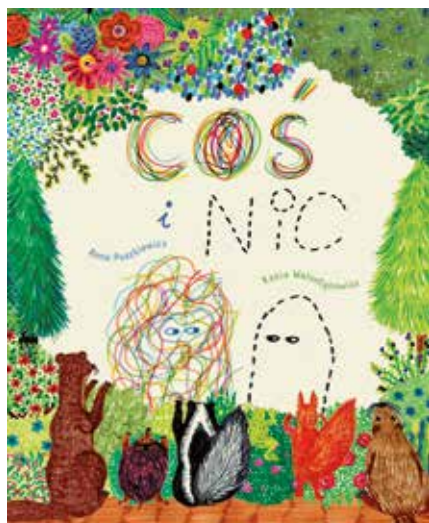
Małgorzata Swędrowska



SOMETHING AND NOTHING YESTERDAY AND TOMORROW

Anna Paszkiewicz

Katarzyna Walentynowicz



White Ravens 2021



✓ Rights sold to: Korea, China

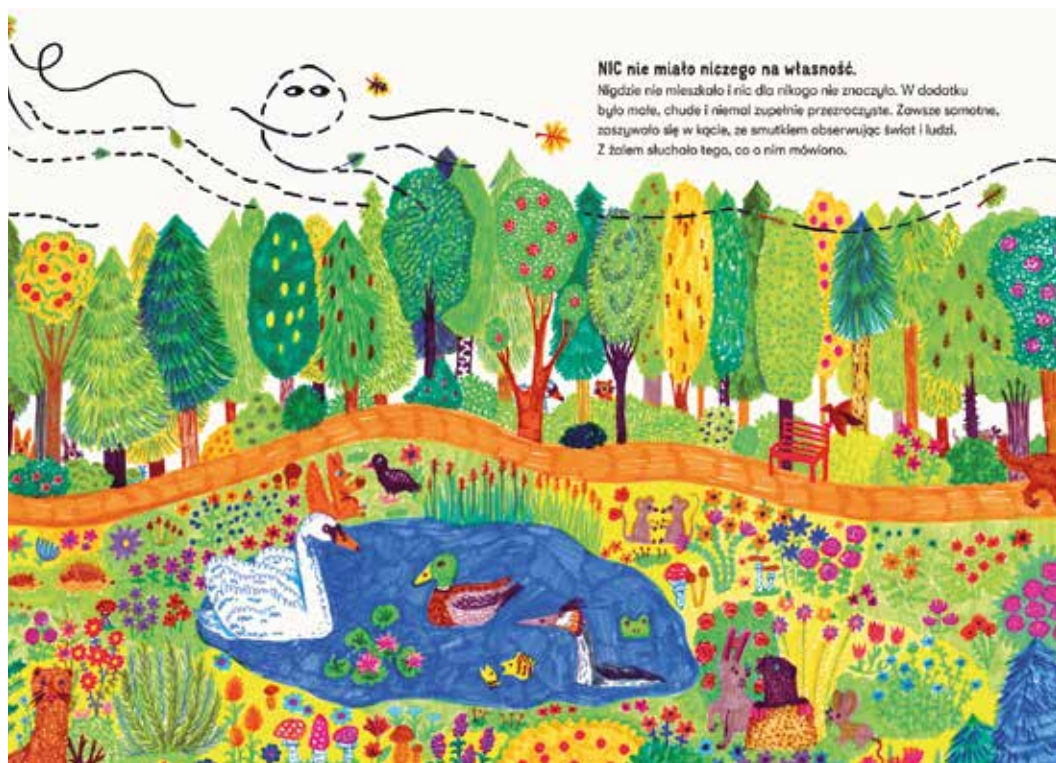
✓ Rights sold to: China, Spain

” ***These two books, as part of a series of small visual masterpieces, are aimed at helping young readers consider issues that are essential in the lives of every human being.***

3+

They are particularly aimed at children who are just beginning to socialise and form relationships with their peers. The authors approach these complex topics in a way that is appealing to children, delving into the nature of joy and self-acceptance. The book considers human values that are integral to our lives

– but which are sometimes hard to nurture in the modern world. In *Something and Nothing*, the authors confront the importance of self-acceptance in the face of outside judgement, showing how much influence the opinions of others can have on us – even when they’re entirely off the mark.





– I uśmiechają się na myśl o tym wszystkim,
zamiast wzdychać za tym, co było kiedyś
i czego nie da się już zmienić. Wiedzą, że jutro...

– Jutro będzie futra! – cękało zię jak osa Wczoraj.
Zdecydowanie nie podobał mu się kierunek, w którym
zmierzala rozmowa.

They help children understand the importance of shielding themselves from the negative effects of outside judgement. The next book in the series, *Yesterday and Today* is a lightly philosophical treatment of the meaning of the past and future. It asks readers to consider the relative importance of memories, past

experiences and nostalgia in contrast to hope, plans and change. It inspires readers to set themselves in the 'here and now' and offers a wonderful lesson in finding joy in the world and spotting happiness even when it isn't obvious at first glance.

Agnieszka Karp-Szymańska

Katarzyna Walentynowicz

A graphic designer who has created layouts and designs for books, posters, games, brands, clothing and everyday items. She is a graduate of the Design Department at the Academy of Fine Arts in Warsaw and ESAD in Porto. She specialises in projects for cultural institutions, primarily educational projects for children.



3+

Anna Paszkiewicz

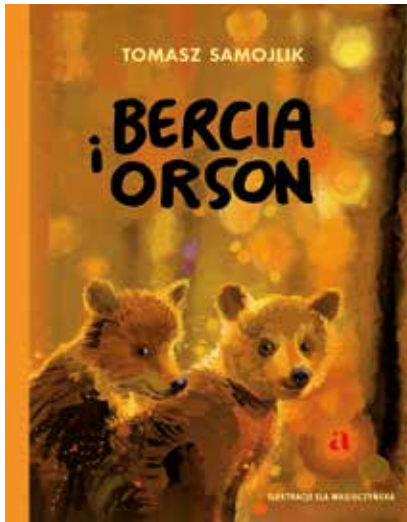
The author of more than twenty books for children. She is also a regular contributor to the magazine *Promyczek*, devoted to little readers with visual impairments. She is also devoted to promoting readership and hosts meetings to encourage reading.



Trudno powiedzieć, kto tak naprawdę zaczął kłótnię. Wiedomo tylko, że doszło do niej pomiędzy dwoma tyknieciami zegara stojącego w warsztacie starego zegarmistrza. Dźwięk nie słyszała jej początku – kleku

BERTIE AND ORSON

Tomasz Samojlik
Elżbieta Wasiuczyńska



Locomotive Award 2021
Picture Category



Tomasz Samojlik

By day, a scientist and researcher at the Institute of Mammal Biology at the Polish Academy of Sciences in Białowieża. By night, a children's book and comic book author who draws his primary inspiration from the natural world.

Elżbieta Wasiuczyńska

A painter and children's book illustrator, graduate of the Academy of Fine Arts in Kraków. She has published over a dozen illustrated books for children and won numerous distinctions and awards. She is also a magazine illustrator and a textile designer.



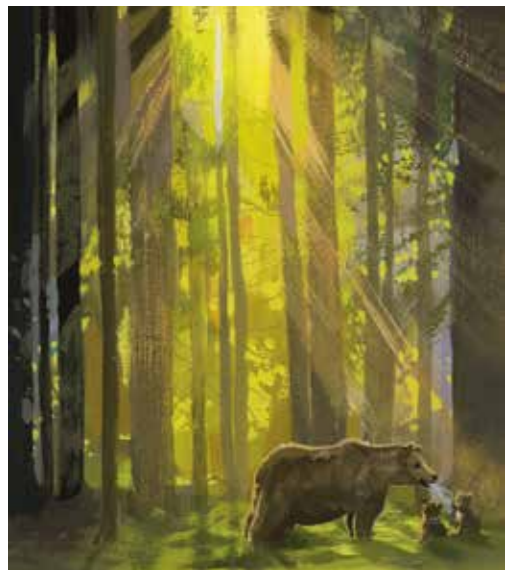
” In this mystery for young readers, a mother bear named Turi is searching for a safe place to raise her playful cubs Bertie and Orson.

3+

They arrive in the woods, only to sense the dangerous scent of human beings all around. Strange things are happening in these woods – with traps and holes set up throughout. These discoveries not only worry the mother bear, but the deer, boar and ravens who live there too. The local postman shares their concerns, and the mystery sparks his detective instincts, leading him to investigate exactly what’s going on in these woods. A seemingly straightforward mystery is turned upside down, with an astonishing conclusion. In the meantime, the bear family encounters a truly dangerous situation... As young readers follow the trail of

mystery through the woods, they learn a great deal about animals and their habits and habitats: for instance, how adult bears discipline their young, how they find a safe place to raise them and what role the father bear plays in their lives. Most importantly, the book confronts readers with a vital question: how can humans and bears live peacefully side by side? This wise and faithfully illustrated story is the third in a series by this author-illustrator duet, following their previous tales of wolves and badgers in the wild.

Iwona Haberny







6+



**LOTTIE, OR HOW TO RAISE
A HERD OF HUMANS**



THE RAVEN WHO WANTED TO BE A PARROT



**AGENT LOLA AND
THE VANISHING PICTURES**



SELFIE WITH A STOLEM



**THE TATRA MOUNTAINS:
A GUIDE FOR EXPLORERS
BIG AND SMALL**



EVERYBODY CELEBRATE!



CLOUD WEAVER

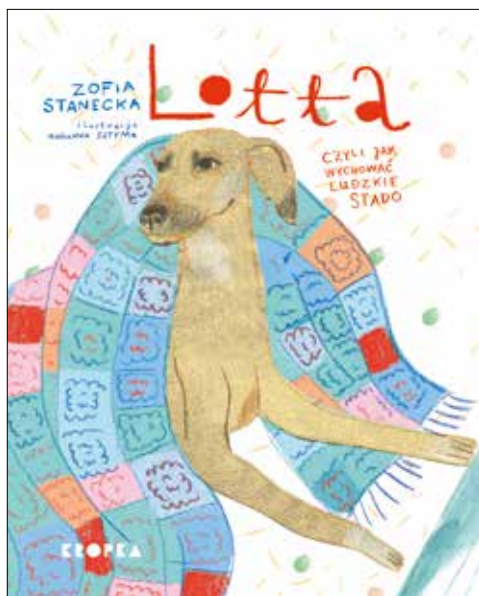
LOTTIE, OR HOW TO RAISE A HERD OF HUMANS

Zofia Stanecka
Marianna Sztyma



Zofia Stanecka

A writer and author of children's books with an education in Polish philology. Some of her titles are included in the 'Treasure List' at the Museum of Children's Literature in Warsaw. Her acclaimed 'Basia' books have been adapted for television.



Marianna Sztyma

A painter and illustrator who specialises in press illustration and children's books, in addition to comics and book cover design.

” This medium format book is full of lovely illustrations that colour the charming tale of pets and their humans as told through the character of Duchess, a ‘mutt’ who transforms the lives of her adopted family.



6+

The unique narrative weaves layers of meaning and emotion to build a story of friendship – and the laughs, worries and tears that go along with it. Young readers join the family in learning about pet habits and responsibilities, and the importance of taking care of our loved ones.

Lottie is about the transformational power of family and pets and teaches the reader how to deal with the ups and downs of this reality, so that every shared moment can be enjoyed to the fullest.

Agnieszka Karp-Szymańska



THE RAVEN WHO WANTED TO BE A PARROT

Katarzyna Kozłowska
Agnieszka Żelewska



*The Yellow
Poulaine Award
2021*

*The Kornel
Makuszyński
Literary Award
2021
Reader's Prize*



Katarzyna Kozłowska

A journalist with a penchant for photography, travel, writing and vegetarian dishes. She is a treasure seeker and frequent flea market visitor. She loves to take old objects and give them a new life.



Agnieszka Żelewska

A children's book illustrator specialising in stories and textbooks. In her free time, she makes toys by hand.

” Roch the Raven can’t stand the way he looks. He hates his dark plumage and wishes he had colourful feathers like Lola the parrot!



6+

This story takes its cue from the fable tradition, adopting the classic character of the raven to an educational setting. Roch decides to do something about his dream, with a few hiccups along the way. Eventually, he figures out that every colour on Earth has its purpose. He also ends up falling in love and doing everything he can to form a bond of love and honour.

What’s more, he learns to earn and respect the friendships he has with the other animals around him. In conclusion, just like in a classic fable, things go topsy-turvy before it all gets better. The heart-warmingly optimistic story and playful illustrations have won this book much acclaim and awards.

Iwona Haberny



AGENT LOLA AND THE VANISHING PICTURES

Marta H. Milewska
Agata Królak



Marta H. Milewska

A social studies expert with a doctorate in Media Science, as well as being an author and painter. She has written several books for children, including the series 'Leon for the Curious'.



Agata Królak

An author, illustrator, artist and graphic designer with a PhD in Fine Arts. Her illustration work, featured in books and the press, as well as on record albums, posters and postcards, has been exhibited in Poland and abroad.

The publication is accompanied by an online game: lola.tatarak.com

” This artsy mystery is a fun way to entertain and train a child’s logical thinking, patience and focus.



6+

The story is centred around the residents of a town stumped by the robbery of artworks from one home after another. The narrative is supplemented with a series of clues, riddles, diagrams, maps and activities that help the reader on the way to figuring out the mystery. The accompanying QR codes immerse the reader even further into the world of the story. The main character, Agent Lola, is a slick detective who is well-versed in the nuances of human behaviour and adept at

drawing details and clues from potential witnesses to find the location of these works of art. These stolen pieces in the story are actually world-class works that can be found in the museums of the world – and are accessible via the Web. As the reader solves the mystery alongside Agent Lola, they build a sense of confidence in their critical thinking and problem-solving skills, while having a great deal of fun at the same time.

Małgorzata Małyska



SELFIE WITH A STOLEM

Krzysztof Kochański
Zofia Dzierżawska

Zofia Dzierżawska

An illustrator and comic book artist. She studied Comparative Literature at the University of Warsaw and Illustration in Milan. She is the co-founder of the Armad'illo illustration studio.



*The Kornel Makuszyński
Award
Special Mention*

*Main Prize in the 5th
Astrid Lindgren
Memorial Literary
Competition
(given by ABCXXI
All of Poland Reads
to Kids Foundation)*

*Golden List of ABCXXI
All of Poland Reads
to Kids Foundation*

Krzysztof Kochański

The author of over a dozen science fiction novels, some of which have been translated into Hungarian, Russian, Czech and German. *Selfie with a Stolem* is his children's fiction debut.



” This enchanting tale brings fantasy, humour and intrigue together in an illustrated mystery novel for young readers. It draws upon the mythical figure known as a ‘Stolem’, which originates from the Kashubia district of Pomerania in Poland.



6+

Stolko the Stolem is the hero of this story – a large creature covered in thick fur, with sharp and pointy teeth and nails. He loves stormy days when the rain pours and the wind rushes through the air, and he enjoys rolling about in all the puddles and mud. He only leaves his cave-home at night because, according to legend, the sun would turn him to stone.

He lives with his family: mother, father and grandmother in a loving home where he enjoys delicious snacks like earthworms in toadstool sauce – but still, Stolko feels bored. He’d like to have friends and explore the world beyond his cave.

One night, he sneaks out to the forest and meets a little girl... and that encounter is the beginning of a great adventure full of intrigue. Stolko and his friend form a bond that even their differences can’t break – demonstrating that courage, loyalty and friendship are more important than appearances or the judgements of others. The book has received a great deal of acclaim and the first prize (6-10 age category) in the fifth edition of the Astrid Lindgren competition for contemporary books for children and young adults organised by the ABCXXI Foundation.

Iwona Haberny

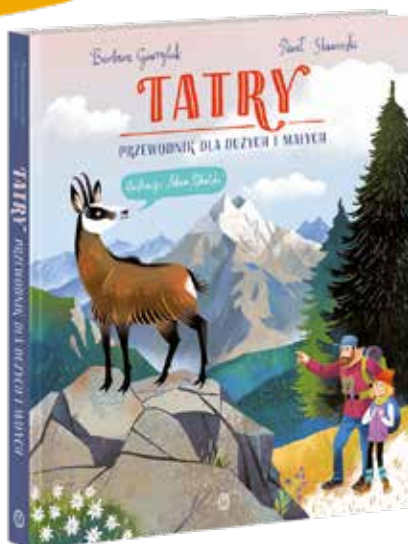


THE TATRA MOUNTAINS: A GUIDE FOR EXPLORERS BIG AND SMALL

Barbara Gawryluk

Paweł Skawiński

Adam Pękalski



*The Mountain Literature
Festival
The Best Children's Book
2021*

*The Child-Friendly World
Literary Award*



Adam Pękalski

An award-winning graphic designer, illustrator and lecturer.



Barbara Gawryluk

A journalist, author and translator of children's books.



Paweł Skawiński

The retired director of the Tatra National Park. He is an avid skier and a first-response medic.

” An informative and beautifully illustrated guide for families eager to get out and explore the most amazing mountain chains in the world – starting from the Tatra Mountains and extending across the Alps, Apennines, Pyrenees and beyond.

6+

The mountains can be a treacherous place – the weather is constantly changing, snow can fall at any time, fog can set in and it’s easy to get lost or lose your footing. This friendly guide leads young readers through the landscape, staying clear of bears and other dangers, in pursuit of the fresh air and freedom that the mountains afford. The author has taken his own personal fondness for mountaineering trips to prepare the best tips for what to wear and what to bring, where to stay and how to plan your day, how to interact with others and be respectful in the great outdoors, how to be prepared for any surprises and how to find help when we need it. The goal of the

book is to help young people make the most of their mountaineering excursions and make happy memories. The book kicks off on the Polish-Slovak border of the Tatra Mountains, part of the Carpathian Mountain chain, where readers can start exploring not only the natural surroundings – but the unique culture of the local people, their traditional garb, lovely houses, delicious cheeses and classic local legends. As the director of the Tatra National Park, co-author Paweł Skawiński is fully equipped to share his wisdom about the region in a kid-friendly way.

Iwona Haberny



EVERYBODY CELEBRATE!

Joanna Rzyska
Agata Dudek
Małgorzata Nowak



Joanna Rzyska

A translator, pedagogue, graduate of the Romance Philology programme at the University of Warsaw. She is an avid traveller, a fan of Polish folklore and an activist promoting reading among children and young adults.



Agata Dudek **and Małgorzata Nowak**

Illustrators and designers, who have headed up the Acapulco studio for the past nine years. They are both graduates of the Design Department at the Warsaw Academy of Fine Arts. They illustrate and design posters, textiles, murals and books. They also collaborate with publishers in Poland and abroad to host their own indie projects and workshops.

↙ **Rights sold to: Czechia**

” *The authors invite their readers on a year-long expedition across the world on the trail of the most intriguing celebrations and festivities from a myriad of cultures.*

6+

Through its vibrant pages, we discover twenty-four different events from various corners of the world – from the Western celebrations of Carnival in Venice and the Day of the Dead in Mexico to Eastern traditions such as the Day of Silence on the Pacific island of Bali. As we discover the details of these diverse festivities, we also see how much human beings across the world have in common: the need and desire for community, togetherness, celebrat-

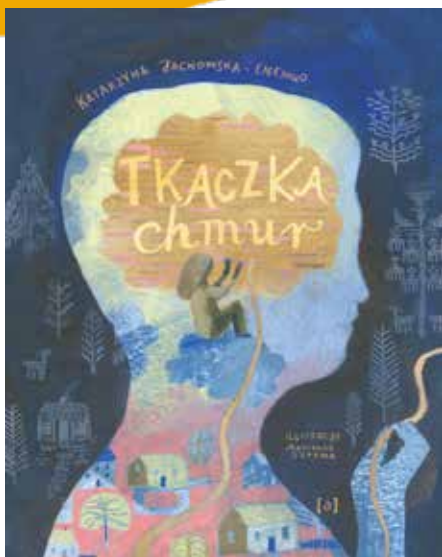
ing the past and present, having fun and being creative. The book’s illustrations complement the fun and imaginative approach to the subject, with brightly coloured compositions highlighting each special occasion and those taking part in the celebrations. The imagery and detailed descriptions, punctuated by comic book-style speech bubbles, bring the action to life.

Iwona Haberny



CLOUD WEAVER

Katarzyna Jackowska-Enemuo
Marianna Sztyma



*The Illustrators Exhibition
Bologna Children's Book
Fair 2022*

*Locomotive Award 2021
From A to Z category*

Katarzyna Jackowska-Enemuo

A cultural anthropologist specialising in medieval music and traditions, Roma culture and intercultural exchange.



Marianna Sztyma

A painter and illustrator who specialises in press illustration and children's books, in addition to comics and book cover design.



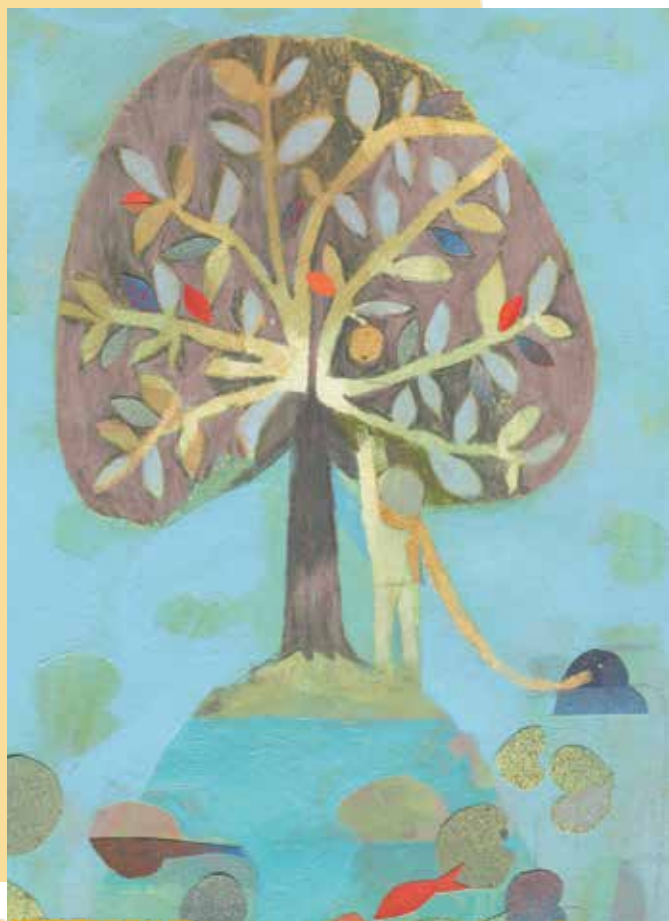
” *The ephemeral illustrations of this unique book for children highlight its emotional and philosophical tone. Its main idea is centred around a fabric of recollections woven through with loving memories that last forever.*

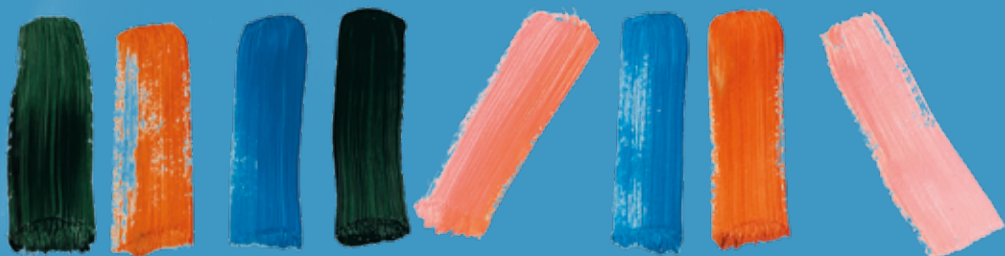
6+

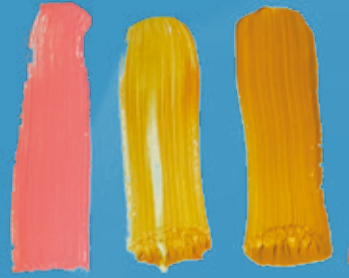
It tells the story of a young boy who desperately wants to save his sister from an illness. He embarks on a voyage to find a golden apple that is supposed to save her. Along the way, he must tackle the River of Sadness, the Forest of Fury and the Abyss of Despair. He must also deal with the emotions that come up: rage, anger, fear, joy and helplessness. His sister also has a special gift: weaving. She is able to weave a golden cloud of light and a bridge out of moonlight to help her brother get through the harshest moments of his travels. Strengthened by the golden apple that he victoriously brings back to her, she reveals her secret: she wants to weave a garment for the entire sky, filling it with clouds of every colour. Once her brother is safe, she goes off to the Palace of the Sun to fulfil her dreams. Katarzyna Jackowska-Enemuo wrote this book after the death of her daughter as a means of helping others work through the painful loss of a loved one. It shows how adults can help young people work through trauma and

better understand their emotions in such situations, while nurturing their sense of security in the face of uncertainty and fear. Marianna Sztyma’s dreamy illustrations heighten the author’s gentle and universal approach to this complex topic.

Małgorzata Małyska







● **MAREK KAMIŃSKI:**
TO THE ENDS OF THE EARTH... IN A SINGLE YEAR

● **SHOW ME THE WAY TO YELLOWSTONE**

● **FLAVOUROLOGY**

● **HOW THINGS WORK: BOOKS**

● **BAH BAH: IRAN FOR THE INSATIABLY INQUISITIVE**

● **SACRED STORIES OF MOTHERHOOD**

● **LAPIS**

● **HOUSE NUMBER FIVE**

9+



MAREK KAMIŃSKI: TO THE ENDS OF THE EARTH... IN A SINGLE YEAR

Agata Loth-Ignaciuk
Bartłomiej Ignaciuk



*Bologna Ragazzi Award
Non-fiction (Special Mention)*



Bartłomiej Ignaciuk

A screenwriter and film director, an illustrator and graphic designer, a graduate of the Academy of Fine Arts in Gdańsk, his illustrations for children's books have won him numerous awards.

Agata Loth-Ignaciuk

A graduate of the Academy of Fine Arts in Warsaw, a graphic designer, author of children's books and head of the Druganoga Publishing House, which she founded in order to bring her many creative concepts to fruition.

✦ Rights sold to: Germany, Spain, Korea, China, Ukraine, Lithuania

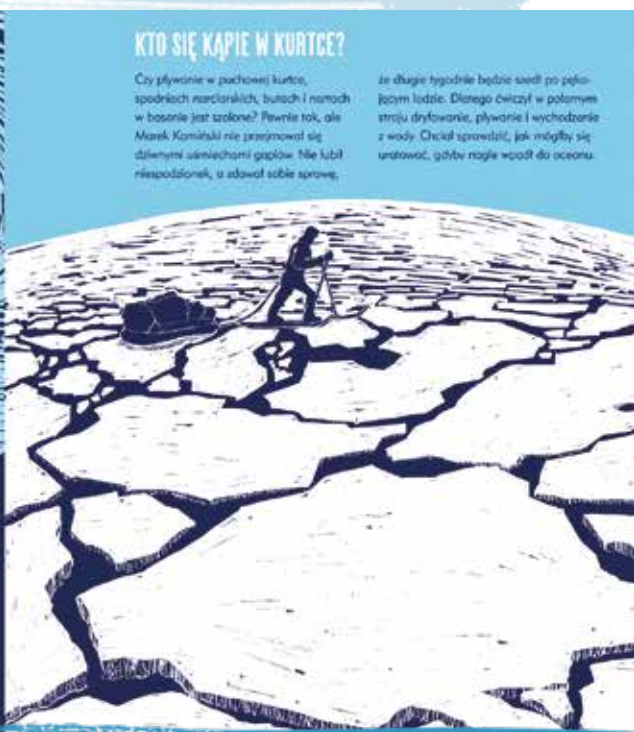
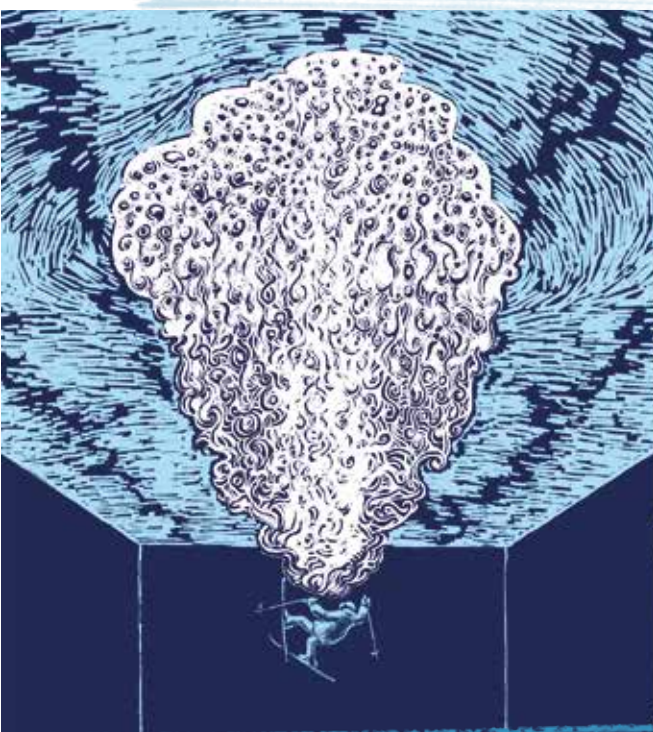
” *The axis that runs between the Earth’s North and South Poles is a driving metaphor that lies at the heart of this illustrated story.*

9+

In 1995, the real-life Arctic explorer Marek Kamiński accomplished the impossible: travelling to the North Pole and the South Pole – all in a single year. The book kicks off with the idea that ‘every journey begins in the mind’. The breadth of preparations that must be made before setting off and the difficulties encountered along the way are detailed in a knowledgeable, interesting manner punctuated by the sharp illustrations. The array of vast, snowy panoramas is peppered with zoomed-in perspectives

on details, such as local birds and frogs. There are plenty of illustrated maps and charts as well, along with comic-style sequences that move through the reader’s mind like an animated film reel. The illustrator has also adopted an interesting scratchboard technique that endows certain illustrations with the quality of an etching. It is a bold and visually appealing book that relays all the excitement and poetic beauty of this daring, real-life expedition.

Anita Wincencjus-Patyna



KTO SIĘ KĄPIE W KURTCE?

Czy pływając w pachowej kurtce, spodniach marszałarskich, butach i namiotach w basenie jest szalone? Pewnie tak, ale Marek Kamiński nie zamierzał się dzielić z namiachnymi gapiów. Nie lubił nieposłuchań, a zabrał sobie sprawę,

że dzięki wygodnie będzie siedzi po zająającym lodzie. Dlatego ćwiczył w potnym stroju dryfowanie, pływanie i wychodzenie z wody. Chciał sprawdzić, jak mogłyby się ustawić, górki nagle woda do oceanu.

SHOW ME THE WAY TO YELLOWSTONE

Aleksandra and Daniel Mizieliński



*BolognaRagazzi Award 2021
Comics Middle Grade
Category
(Special Mention)*

*Locomotive Award 2020
Comics Category*

*City of Warsaw Literary
Award 2021*

*The Most Beautiful Polish
Book of the Year 2020
(Special Mention)*

Aleksandra and Daniel Mizieliński

An award-winning illustrator and graphic design team whose books have been translated into more than thirty languages, numerous editions of which have won acclaim all over the world.



✓ Rights sold to: France, Germany, Italy, Spain, Czechia, Russia, Netherlands, Japan, China, Taiwan, Korea, Slovakia, Ukraine

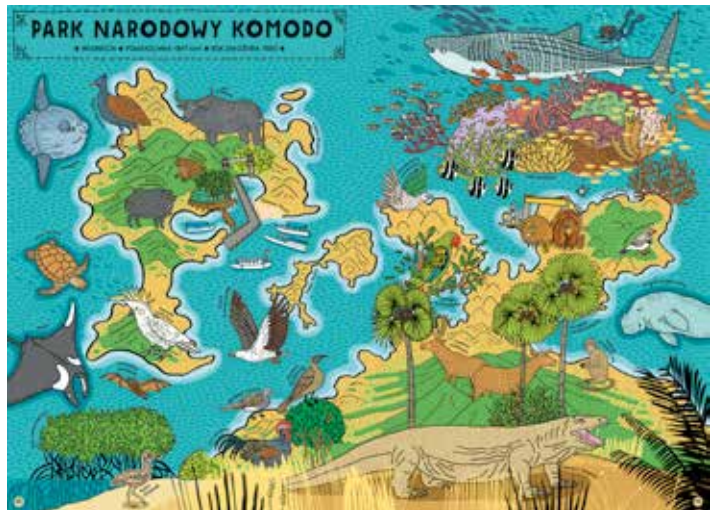


Taking readers on a wild adventure through eight of the greatest national parks in the world, this lovely oversized hardcover reveals the most spectacular aspects of Earth's greatest natural habitats.

9+

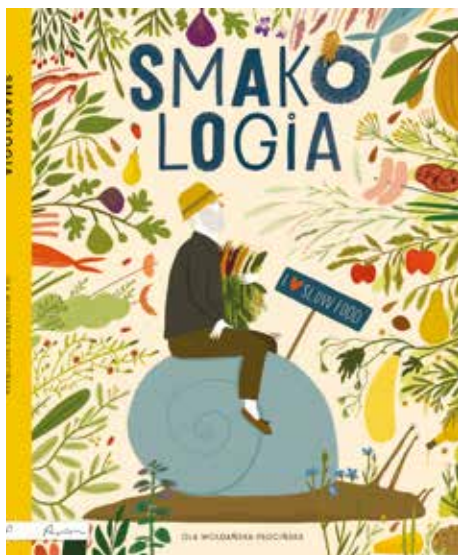
Aleksandra and Daniel Mizieliński are world champions in meshing fascinating facts with whimsical illustrations, as demonstrated in their bestselling book *Maps*. Now they are taking readers on an adventure that begins in Poland's Białowieża National Park and continues through Yellowstone in North America, Manu in Peru, Jiuzhaigou in China, Namib-Naukluft in South Africa, Komodo in Indonesia and Fiordland in New Zealand. Ula the squirrel and Kuba the bison guide their readers through the distinct natural resources and wildlife of every park. The vast, brightly coloured spreads draw the reader into these incredible wild spaces. The duo's unique comic book style that seamlessly blends facts with the creative flair of masterful illustration is a signature style that keeps kids entertained while serving up a generous helping of valuable information about the world around us.

Anita Wincencjusz-Patyna



FLAVOUROLOGY

Ola Woldańska-Płocińska



Ola Woldańska-Płocińska

Both an illustrator and an author.

A graduate of the University of Arts in Poznań, she illustrates books for adults and children, and also works in press illustration, theatre promotion and poster art, as well as on commercial design projects.

👇 Rights sold to: France, Korea

” A tasteful foray into foodie history, covering everything related to the cultural and nutritional aspects of eating. The bold, sweeping illustrations are good enough to eat!

9+

This is the third book in Ola Woldańska-Płocińska’s non-fiction nature series, following *Beastocracy* and *Trashopolis*. This time she has devoted her humorous style of sharing facts and figures with kids to the subject of food and nutrition. The book begins with a historical perspective on what people used to eat in prehistoric times and the lengths they would go to in order to secure food for their communities. The cultural aspects of eating and feasting are a pillar of this project, including explanations on why people eat certain foods in certain places, why religions allow or for-

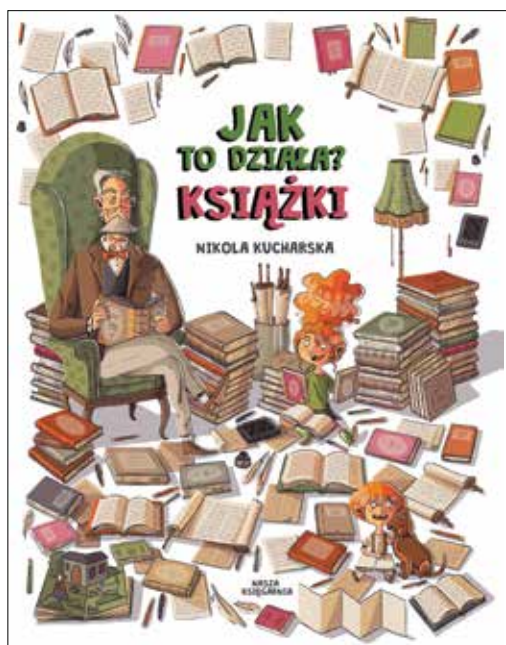
bid certain foods, what it means to fast, and how our culinary customs help us bond with other members in our family and community. A good chunk of the book is devoted to nutrition and the importance of a balanced diet. More complex topics are also covered, such as hunger, malnutrition and food waste. The writing style is perfectly suited to a young reader and delivers a great deal of information in an entertaining burst of prose, punctuated with a brilliant illustration style that works up a hunger for a good meal... and lovely books.

Łucja Gawkowska



HOW THINGS WORK: BOOKS

Nikola Kucharska
Katarzyna Piętka
Joanna Kończak



Katarzyna Piętka

A graduate in Polish Studies, leading editor at the Nasza Księgarnia publishing house, writer and author of many interesting publishing projects. She is fascinated by theatre.



Joanna Kończak

An editor, children's book author, educated psychologist of intercultural relations.



Nikola Kucharska

An author and illustrator of books, comics and board games for children and young adults. She studied graphic design at the Academy of Fine Arts in Katowice and has published twenty-five titles.



Rights sold to: China

” *A real treat for book lovers – those who not only love to read, but also those who are fascinated by the intricacies of what it takes to make a book and share it with the world.*

9+

Books is part of a broader series entitled ‘How Things Work’, which aims to present a range of scientific and cultural topics in a way that is easily accessible and appealing to young readers. The book is narrated by Grandpa Ignatius, who leads the reader through the history of book publishing, accompanied by his grandchildren Clara and Charles. At the start of the book, we discover the historical aspects of how the first books came about, what they were made of, when paper was introduced and how it was produced. Then we explore the ‘scriptoria’ of the Middle Ages

and examine the printing presses devised by Gutenberg. Finally, we come back to the present day to inspect the workings of book publishing in our age and how it has evolved. Together with our three narrator guides, we rummage through a treasure store of books, genres, publishing houses and printers and get to know the specialists all working hard to deliver books to their audiences. This informative book is speckled with a good dose of humour to tickle younger and older readers alike, along with the fun comic-style illustrations.

Gabriela Dul



BAH BAH: IRAN FOR THE INSATIABLY INQUISITIVE

Albert Kwiatkowski

Katarzyna Adamek-Chase



*Book of the Year 2021
Graphic Award
(given by the Polish
Section of IBBY)*

*EDITION
Competition 2021*



Albert Kwiatkowski

A Persian scholar, translator, traveller, pilot, guide and archaeologist; a graduate of the University of Warsaw. He also directs a Turkish shadow puppet theatre.



Katarzyna Adamek-Chase

An artist involved in painting, illustration and photography. She is a graduate of the Kraków Academy of Fine Arts. In her work, she navigates between realism and abstraction, the real and the imaginary, geometric forms and fluid abstraction.



✓ Rights sold to: Korea



” *A fascinating, multi-faceted foray into the rich culture and history of the Middle Eastern nation of Iran.*

9+

The unique illustrations of this non-fiction children’s book are subtle in their monochromatic blend of aquarelle, gouache, ink and charcoal. The imagery also captures the intricate patterns of the Persian landscape and the styles that are woven throughout many centuries of Iranian art, traditions, calligraphy and folklore. The book came about as part of a broader series entitled ‘The World for the Insatiably Inquisitive’, each title featuring a glossary of basic terms, a map and short descriptions of the most important highlights, including recipes. The central part of the book draws the reader into the most poignant moments in the nation’s history, along with the details of major holidays, its geography, calendar, climate and seasons, language, writing, religion and its major holidays and celebrations. From Isfahan, which is considered by locals to be the centre of the world, and dervishes caught up in a dancing trance, through Persian miniatures, cro-

cus flower fields supplying the ‘red gold’ of saffron coveted the world over, to priceless jewel collections in underground bank vaults. This intriguing, scintillating story takes readers on a ride through hot deserts, tropical gardens, snow-capped peaks and bustling bazaars. In Iran, when we find something pleasing, we say ‘Bah bah’ – hence, the title!

Anita Wincencjusz-Patyna



SACRED STORIES OF MOTHERHOOD

Justyna Bednarek
Marianna Oklejak



*Book of the Year 2021
Literary Distinction
(Polish Section of IBBY)*

Justyna Bednarek

An author of books for children and adults. Winner of numerous literary prizes and distinctions in her native Poland and the world at large. Her acclaimed children's book *The Astounding Adventures of the Runaway Socks* has been translated into nine languages.



Marianna Oklejak

An award-winning illustrator, graphic designer and artist whose work has been acclaimed in Poland and abroad. Her book *Cuda Wianki* [The Wonders of the Wreath] was distinguished by the IBBY international committee and the Internationale Jugendbibliothek in Munich.

” **According to the author, this book came about from her ‘wish to preserve the folktale traditions that unite the figure of the Mother of God with her place in nature.’ Preserving the roots of cultural heritage and nurturing those traditions is at the heart of a community’s bond and sense of identity through generations.**

9+

Stories are the channel through which we preserve our heritage and, by word of mouth, legends can be shared from person to person and heart to heart. This is the idea of this book, inspired by the tales the author was told as a child by her nanny, who came from a traditional highlander region of Poland. Through stories and song, she relayed the legends, secrets and spiritual beliefs that had been passed down to her from her own family. The book is not a record of these beliefs or a specifically religious text. Rather, the author takes a modern

approach to the sentiment and messages vested at the heart of these legendary tales, connecting them to the present. For instance, she urges the reader to consider the wolves that not only live in the wilderness but in the human heart as well, and the importance of taming savage emotions. Above all, the message of the book is a humble approach to nature, which offers humanity the greatest wonders that can be enjoyed in this world.

Małgorzata Śwędrowska

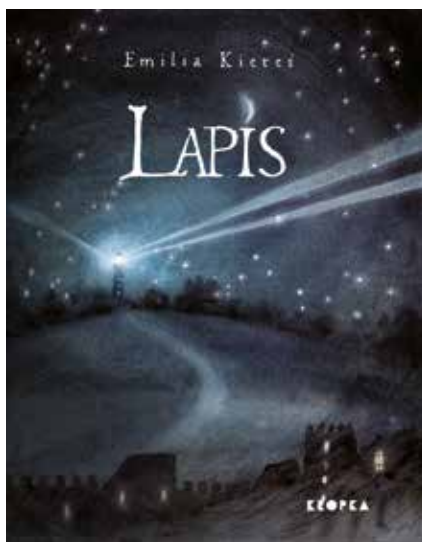


LAPIS

Emilia Kiereś
Katarzyna Bajerowicz



*The Child-Friendly World
Literary Award*



Emilia Kiereś

An author and translator of children's books. She has published over a dozen books and translated more than forty. She has a degree in Polish Studies from the Adam Mickiewicz University in Poznań. She has won numerous awards and her debut, *The Silver Bell*, is on the White Ravens List at the Internationale Jugendbibliothek in Munich.



” *Lapis is a tale that contemplates the power of language. A single word, written or spoken, can deeply affect us – bringing joy and a soaring spirit or disappointment and sorrow. The words we use to shape our reality and give life to our stories are at the heart of this magical book.*

9+

It weaves together two narrative threads set in the mythical city of Lapis. Readers get to know Tobias, a local architect, and his wife Elizabeth. He gets wrapped up in a political conspiracy and war... suddenly, the action of the story is interrupted, and the reader is transported fifty years into the future. We meet Irena, a resolute twelve-year-old girl who is the daughter of a local art conservator responsible for restoring the frescos in the local library. One day the girl hears whispers coming from below the floorboards in the

library and this leads her to the discovery of the city's secrets – and the story of Tobias and Elizabeth. She embarks on a treasure hunt that provides answers to all the mysteries arising at the start of the book – revealing, for instance, the nature of the monster living below Lapis and the reason why there is a lighthouse in a city with no sea. The subtle illustrations are the perfect complement to this suspenseful tale of mystery.

Małgorzata Swędrowska



Rights sold to: Russia

HOUSE NUMBER FIVE

Justyna Bednarek
Anna Sędziwy



*Book of the Year 2021
Literary Award
(Polish Section of IBBY)*



Justyna Bednarek

An author of books for children and adults.

Winner of numerous literary prizes and distinctions in her native Poland and the world at large. Her acclaimed children's book *The Astounding Adventures of the Runaway Socks* has been translated into nine languages.



Anna Sędziwy

Painter and artist specialising in children's book illustration with a degree in Philosophy from the Jagiellonian University and Graphic Design from the Kraków Academy of Fine Arts. Her works have appeared in numerous publications and been exhibited worldwide.



” An intriguing children’s novel that holds a striking message about how our everyday relations with others determine the world we live in.



9+

The main characters of the story are a pair of twelve-year-old boys. One of them, Peter, is visually impaired and his disability impacts the way he interacts with his peers, who tease and even bully him. In one aggressive situation, the roles are reversed, with Peter regaining his sight while the bully Eryk begins to lose his own. He then becomes dependent on the boy he had been bullying all along. The fact that this is happening while an endless war is taking place complicates the story further. No one in the town can remember what they are fighting about or what their ultimate goal is. This absurd and dangerous environment pushes children to confront

and weigh their emotions, their relations with others, their habits and inclinations in the face of the threats that the war holds for their lives. Childish acts of aggression are transferred into the greater realm of all-out war, with small battles reflecting the broader national and international crises. The overall message of the book is to highlight humanity’s enduring quest for peace in the presence of cruelty and aggression. The book encourages readers to take a critical look at how our individual behaviour impacts the world through the metaphor of what happens at House Number five.

Małgorzata Mańska







STATE OF ENTANGLEMENT

THAT'S SICK!

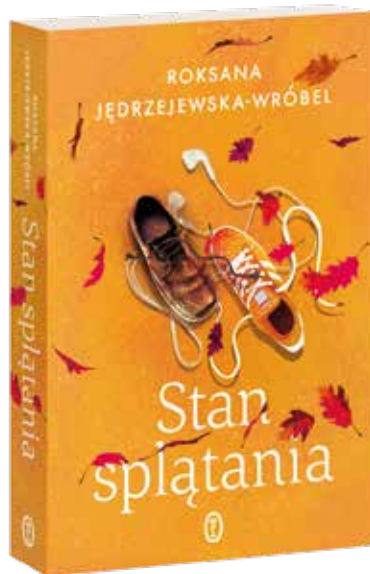
HOOLIGANNE

**THE BOOK OF DIRT:
A PUTRID HISTORY OF HYGIENE**

12+

STATE OF ENTANGLEMENT

Roksana Jędrzejewska-Wróbel



AWARDS

*The Child-Friendly World
Literary Award*



Roksana Jędrzejewska-Wróbel

PhD – Literary scholar, graduate of the University of Gdańsk, author of fiction for children and young adults, as well as textbooks and therapeutic writing, audiobooks and television programmes. Her work has received numerous distinctions and awards.

” *A smart, rebellious book that strives to undermine the status quo and asks questions about what people have to give up in order to maintain a façade of joy.*

12+

Maria, Lena and Miłosz are neighbours in a gated suburban community. They are eighth graders at a fancy private school and attend countless extracurricular activities. And once a week, Maria attends a therapy session. They worry about final exams and getting into a good secondary school, so that they can meet their parents' expectations. They get extra points for volunteering and that is how the three of them end up at 'Quiet Haven', a home for senior citizens. Their con-

versations with residents Jarmina, Elodia and Bertram shift their perspectives and priorities dynamically. The author takes an unabashed look at the privileged world of society today and questions whether there is enough achievement and acquisition to fill in the gaps left behind by loneliness and despair; whether it is worth accepting such a life just to keep up appearances.

Iwona Haberny

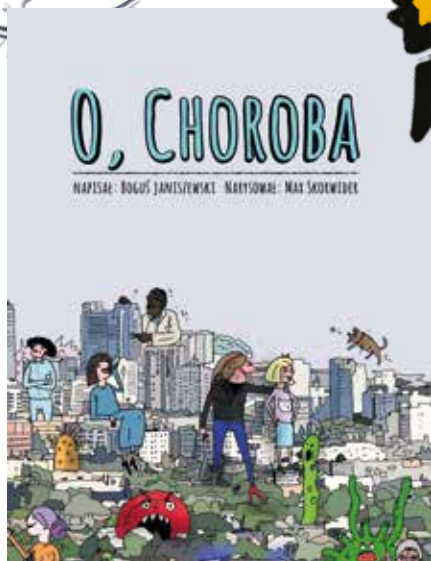


Do lasu idę,
bo przytomnie pragnę żyć.
Smakować życia sok,
wysysać z kości szpik.
Co nie jest życiem, wykorzeniam,
by kiedyś martwym nie umierać.



THAT'S SICK!

Boguś Janiszewski
Max Skorwider



AWARDS

Good Pages Award 2021

*The Child-Friendly World
Literary Award*

*Book of the Year 2021
Graphic Distinction
(Polish Section of IBBY)*

*Locomotive Award 2021
Comics Category*

*The income from the sale of the book in
Poland is to be used to provide psychological
support for children with cancer and their
families.*



Boguś Janiszewski

A Polish-language scholar by education, he is the author of numerous popular science books for children and adults on such topics as economics, politics and human emotions.

Max Skorwider

An artist, illustrator and lecturer at the University of Arts in Poznań. He works in press illustration, poster art and graphic design.



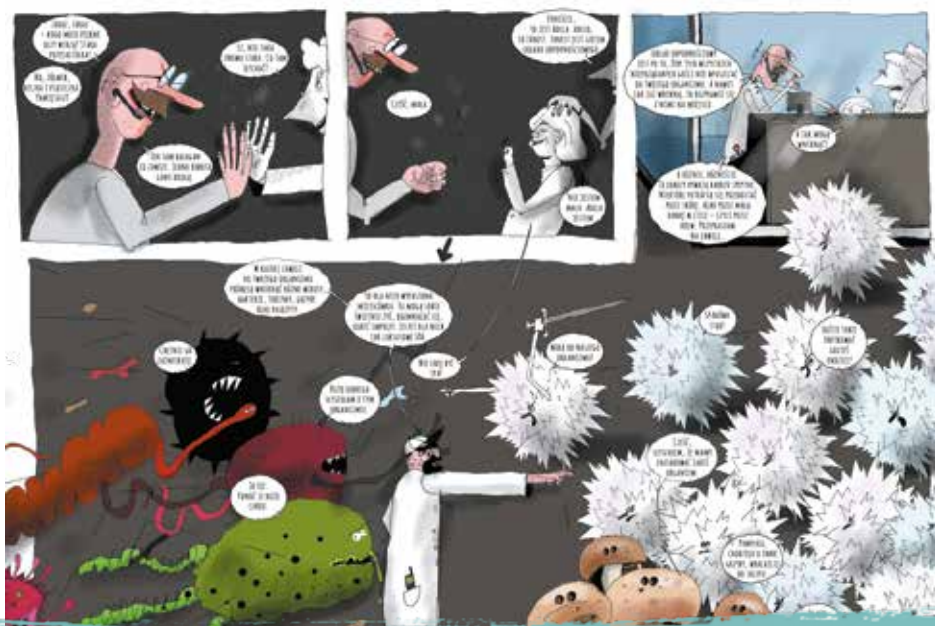
” This illustrated book tackles the complex and sensitive topic of illness in a thoughtful way that is open and accessible to young people.

12+

It is the fruit of an intensive collaboration between patients, psychologists and doctors, with content based on interviews and conversations that the author carried out with young cancer patients. The comic-style format of the book is one of the elements that helps turn the topic on its head, allowing the reader to immerse themselves in the story and the difficult emotions that come along with an unexpected diagnosis – through the combination of text and images. Step by step, Adele learns about the stages of her illness and the steps she will take to

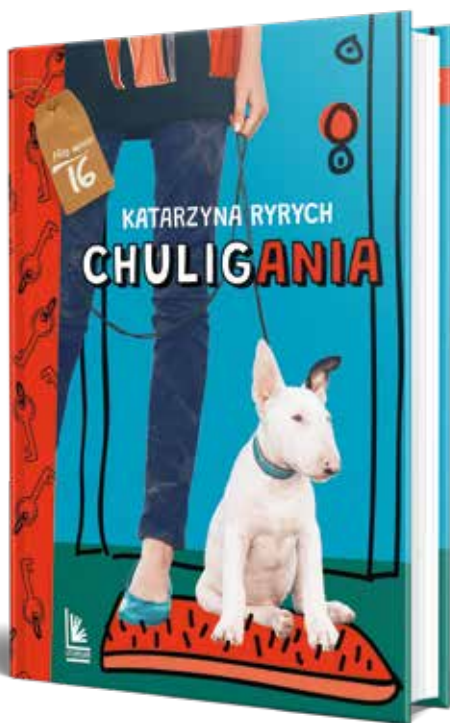
get better. Her elderly companion in the book gives her support and the strength to fight against the illness. The book also reveals the bonds children form with other young patients in the hospital ward, finding ways to laugh and have fun, even though there are sad moments along the way. This valuable book helps people of all ages to break the taboos of illness and to better understand the emotions surrounding sickness and the struggle to get better. All proceeds from the book are donated to cancer patients and their families.

Katarzyna Humeniuk



HOOLIGANNE

Katarzyna Ryrych



Katarzyna Ryrych

Writer, poet, teacher and painter. Her works of fiction have received numerous awards for the sensitive manner in which she writes about young people and the issues that affect them so directly.

” *Author Katarzyna Ryrych takes a wonderfully empathetic approach to the inner lives of young people, revealing how easy it is to judge and how tough it is to form bonds when someone is trapped within the emotional armour of their sadness and fears.*

12+

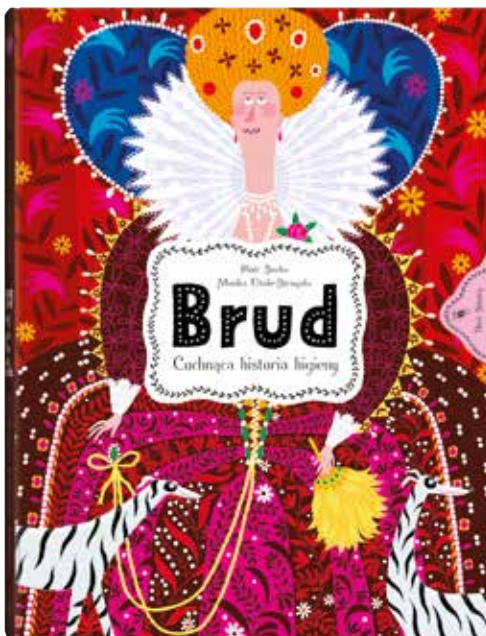
The main character of this unruly middle grade novel is Ania, who has been placed in an orphanage following the death of her parents. She goes from a polite and well-behaved young lady to the institution’s most rebellious resident. She is befriended by an older kid and learns the ins and outs of strength and survival. She devotes herself to this new way of living, even if it means cutting herself off from everything in her past. Ania, it seems, is among the most ‘unadoptable’ of all the

children at the institution, but when a fascinating couple appears at the doorstep in search of a child, she can’t help but feel something. This is a story about the importance of being present and allowing a young person to express who they really are and find their own way. The book has been described as ‘a bit happy, a bit sad, as complicated and astonishing as life itself, which makes it very real.’

Agnieszka Karp-Szymańska

THE BOOK OF DIRT: A PUTRID HISTORY OF HYGIENE

Monika Utnik-Strugała
Piotr Socha



Monika Utnik-Strugała

A journalist and author of children's books and an Italophile dedicated to the promotion of Italian language and design.



Piotr Socha

An illustrator and graphic designer, who graduated from the Academy of Fine Arts in Warsaw. In addition to his award-winning children's book illustrations, he also creates design projects for newspapers, magazines and television, as well as other books and games.



Rights sold to: United Kingdom, France, Germany, Spain, Ukraine, Russia, China, Korea.

” This oversized hardcover is packed with facts about civilisation’s meandering approach to cleanliness and hygiene.



12+

It reveals the cultural details, shocking statistics and often filthy facts of our bathing practices throughout history. It sheds light on a topic that has become especially poignant in the times following the peak of the Covid pandemic. It throws the curtain off all the shameful and shameless practices of how people tried to either get clean – or the lengths they would go to avoid it altogether. It also takes a more insightful look at the state of hygiene in our world

today – which is often dictated by an individual’s means and access to resources. Through a kaleidoscope of perspectives ranging from the traditional, religious and the personal, Piotr Socha and Monika Utnik-Strugała take a delightfully humorous approach to their subject, with incredible illustrations that delight the eyes and bring on bouts of laughter – for kids and adults alike.

Agnieszka Karp-Szymańska







**SMALL BOOK
GREAT PERSON**

SMALL BOOK GREAT PERSON

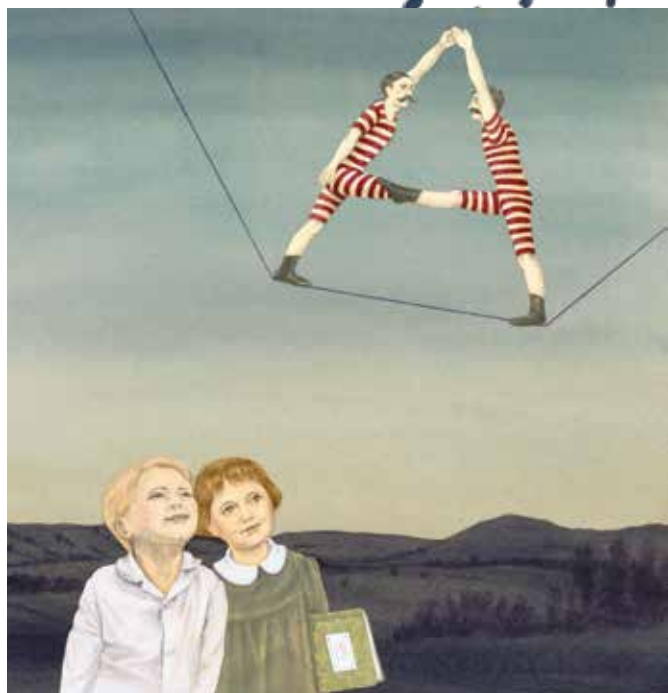


MAŁA KSIĄŻKA
WIELKI
CZŁOWIEK



The Polish Book Institute's Small Book – Great Person campaign reminds us of the benefits of reading together as a family, right from the first months of a child's life.

It has been devised to complement the bookstart programme, in which young parents are presented with a reading layette while still in the maternity ward.



We believe that reading begins from the cradle, long before children begin to independently put letters together. Well-chosen books develop their minds and emotions, shape their linguistic competence, root them in culture and stimulate their imagination. The reading layette consists of a selection of poems for children called *Mom, Dad and Me (Mama, tata i ja)* by celebrated Polish poets, beautifully illustrated by Elżbieta Wasiuczyńska, as well as a brochure entitled *Connected by the Books I Read to my Child from Birth*, which shows parents the incalculably important role that reading plays in a child's development. Our aim is to convince parents that reading together can be not just a great pleasure, but above all a wonderful opportunity to build intimacy and strong, lasting family connections.



The next step of our campaign is dedicated to children about to begin their pre-school education (3-6 years old). Its aim is to encourage parents to visit libraries frequently and read with their children on a daily basis. Every child who comes to a library participating in the project receives, as a gift, a reading layette, which includes the book *My First Reading Book (Pierwsze czytanki dla...)*

illustrated by the outstanding artist Józef Wilkoń, and a Little Reader's Card. Each time the little reader visits the library and borrows at least one book from the children's collection, they receive a sticker. After collecting ten of these, they are presented with a personalised certificate in confirmation of their reading accomplishments. Pre-schoolers can borrow books from more than 6,600 libraries across the country.



The third stage of our bookstart project is targeted at children starting primary school. Since 2020, every pupil beginning first grade has received a book containing a selection of the best classic texts by Polish authors for this age group, illustrated by Iwona Chmielewska, an artist appreciated the world over. *My First ABC (Pierwsze abecadło)* is our invitation to children to learn to read independently.

Thus far, more than 3,000,000 reading layettes for new-borns, pre-schoolers and pupils have been distributed under the programme.





The Small Book – Great Person campaign also has a ‘social’ element whereby it is present on television, radio and the Internet, and organises many live events for children and parents, with an annual reach of twenty million Poles.



The Small Book – Great Person initiative is funded by the Ministry of Culture, National Heritage and Sport of the Republic of Poland as part of the National Programme of Reading Development.



pre

F
G
u
n





POLISH BOOK INSTITUTE



POLISH BOOK INSTITUTE



The Polish Book Institute is a national institution established by the Polish Ministry of Culture. It has been open in Kraków since January 2004. The Institute's basic aims are to influence the reading public and to popularise books and reading within Poland, as well as to promote Polish literature worldwide. These goals are accomplished through:

- the promotion of the best Polish books and their authors;
- the organisation of working visits and residencies for translators and foreign publishers;
- increasing the number of translations from Polish into foreign languages with the help of the ©POLAND Translation Programme and Sample Translations ©POLAND;
- making information on Polish books and the Polish publishing market accessible to foreign consumers.

The Institute promotes Polish books by organising literary programmes at international book fairs, appearances by Polish writers at literary festivals, and participating in many other programmes designed to promote Polish culture worldwide. Besides its annual catalogue, *New Books from Poland*, the Polish Book Institute also publishes cultural journals dealing with literature and theatre (*Akcent*, *Dialog*, *Literatura na świecie*, *Nowe Książki Odra*, *Teatr*, *Teatr Lalek*, and *Twórczość*).

BOOK INSTITUTE



©POLAND



SELECTED PROGRAMMES



THE ©POLAND TRANSLATION PROGRAMME

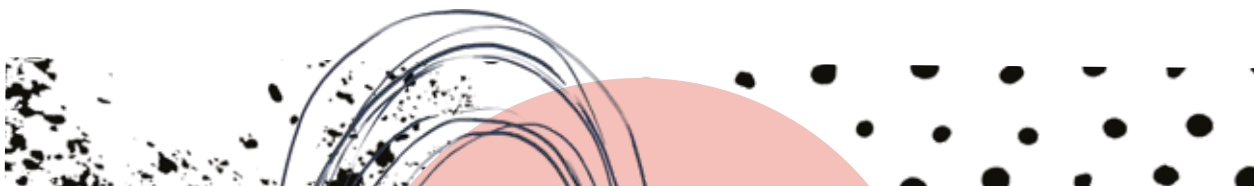
Book Institute provides financial support for publishers aiming to publish works of Polish literature in foreign-language translations. Since 1999, the ©POLAND Translation Programme has provided almost 3,000 grants for translations into 50 different languages published in 63 countries. The average grant is worth approximately € 3,500. The Book Institute can help cover the costs of publishing the following types of works:

- literature: prose, poetry, and drama
- works in the humanities, broadly conceived, whether classical or contemporary (with particular regard for books devoted to the culture and literature of Poland)
- non-fiction (literary reportage, biography, memoirs, essays)
- historical works (essays and popular history, barring specialist and academic works)
- literature for children and young people
- comics

The financial contribution of the Book Institute is designed to support the following publication costs:

- translation
- copyright licensing
- printing

For further information please contact:
copyrightpoland@bookinstitute.pl or office@bookinstitute.pl





SAMPLE TRANSLATIONS ©POLAND

The aim of this programme is to encourage translators to present Polish books to foreign publishers. Grants under the programme cover up to 20 pages of translation. The translator must have published a minimum of one translation in book form before submitting an application.

Full information on our programmes, including a list of grants awarded to date and a funding application form, can be found on the Book Institute's website, bookinstitute.pl. For further information please contact: sampletranslations@bookinstitute.pl or office@bookinstitute.pl.

THE TRANSATLANTYK PRIZE

It has been awarded annually by the Book Institute since 2005 to outstanding ambassadors of Polish literature abroad. It provides a focal point for translators of Polish literature and its promoters (publishers, literary critics, academics and organisers of cultural events). The prize is worth € 10,000.

THE FOUND IN TRANSLATION AWARD

The prize is given to the translator(s) of the finest book-length translation of Polish literature into English published in the previous calendar year. The winner receives a prize of 16,000 zlotys and a one-month residency in Kraków. The Book Institute has presented this award in partnership with the Polish Cultural Institutes in London and New York on an annual basis since 2008.





THE TRANSLATORS' COLLEGIUM

Based at a new building on the grounds of the Book Institute in Kraków. This programme provides working residencies for translators of Polish literature. During their residency, the translators are provided with suitable conditions for their work and assistance with their translations. The college has been active since 2006. By 2021, some 120 translators from 38 countries have taken part in the programme.


For further information please contact: collegium@bookinstitute.pl or office@bookinstitute.pl.

THE WORLD CONGRESS OF TRANSLATORS OF POLISH LITERATURE

It has been organized every four years since 2005, gathers around two hundred and fifty translators from all over the world. Meetings are arranged with writers, critics and academics. The Congress provides an opportunity to find out more about Polish literature, to meet colleagues from other countries and to exchange information, ideas and opinions.

SEMINARS FOR FOREIGN PUBLISHERS

Since 2006, the Book Institute has invited groups of publishers from various countries to Kraków to show them what Polish literature has to offer. During the study visit they attend meetings with writers, publishers, and critics.





PUBLISHERS

S



Dwie Siostry

wydawnictwodwiesiostry.pl

Tatarak

tatarak.com

Hokus Pokus

hokus-pokus.pl

Widnokrąg

wydawnictwo-widnokrag.pl

Druganoga

druganoga.com

Literatura

wydawnictwoliteratura.pl

Bajka

bajkizbajki.pl

Format

wydawnictwoformat.pl

Agora

wydawnictwoagora.pl

HarperCollins Polska

harpercollins.pl



Albus

albus.poznan.pl

Media Rodzina

www.mediarodzina.pl

Nasza Księgarnia

nk.com.pl

Kropka

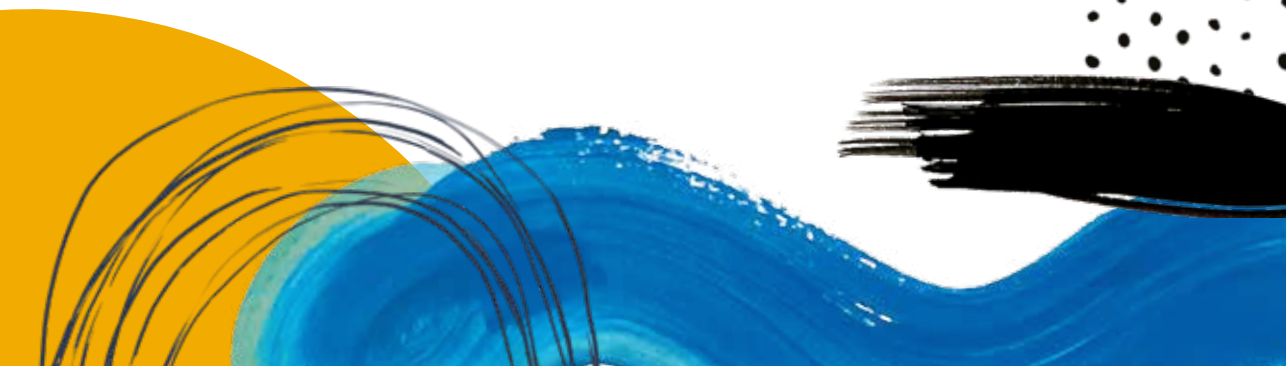
wydawnictwokropka.com.pl

Papilon

publicat.pl/papilon

Wydawnictwo Literackie

wydawnictwoliterackie.pl





Edited by Łucja Gawkowska, Gabriela Dul, Katarzyna Humeniuk
Texts written by Gabriela Dul, Łucja Gawkowska, Iwona Haberny, Katarzyna Humeniuk, Agnieszka Karp-Szymańska, Małgorzata Małycka, Małgorzata Swędrowska, Anita Wincencjusz-Patyna.
Texts translated by Agnes Monod-Gayraud
English texts edited by Charles Kraszewski
Proofreading by Richard Greenhill
Designed by Katarzyna Adamek-Chase

Financed from the funds of the Ministry of Culture and National Heritage of the Republic of Poland



**Ministry of
Culture
and National
Heritage of
the Republic
of Poland**

BOOK INSTITUTE



© POLAND

More information on Polish literature is available at www.bookinstitute.pl

W Polish



**Ministry of
Culture
and National
Heritage of
the Republic
of Poland**

BOOK INSTITUTE



© POLAND